

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT INTERNATIONAL DÉROGATOIRE VERS LA FRANCE MÉTROPOLITAINE

ZWOLNIENIE Z OBOWIĄZKU ODBYCIA PODRÓŻY MIĘDZYNARODOWEJ DO FRANCJI METROPOLITALNEJ

exigée pour une entrée ou un transit sur le territoire français pour la bonne mise en oeuvre de [l'instruction du Premier ministre rip 6149/SG du 18 mars 2020 relative aux décisions prises pour lutter contre la diffusion du Covid-19 en matière de contrôle aux frontières.

wymagane do wjazdu lub tranzytu na terytorium Francji w celu prawidłowego wykonania instrukcji premiera rip 6149 / SG z dnia 18 marca 2020 r. dotyczącej decyzji podjętych w celu walki z rozpowszechnianiem Covid-19 w sprawach kontroli granic.

Cette attestation est à présenter aux compagnies de transport, avant l'utilisation du titre de transport, par les passagers qui souhaitent voyager à destination de la France métropolitaine. Elle sera aussi présentée aux autorités en charge du contrôle frontières, pour tout type de frontière :

- Aux frontières extérieures de la France (liaisons aériennes, maritimes, terrestres, dont les liaisons ferroviaires).
- Aux frontières intérieures de la France,

Świadectwo to musi zostać przedstawione przewoźnikom przed skorzystaniem z biletu przez pasażerów, którzy chcą podróżować do metropolii Francji. Zostaną również przedstawione organom odpowiedzialnym za kontrolę graniczną dla każdego rodzaju granicy:

- Na zewnętrznych granicach Francji (połączenia lotnicze, morskie, lądowe, w tym połączenia kolejowe).
- Na wewnętrznych granicach Francji,

Partie à compléter par le voyageur / Część do wypełnienia przez podróżnego

Je soussigné(e)/ Ja, niżej podpisany

Mme / M / imię i nazwisko

Né(e) le / urodzony

Nationalité :/ narodowość

Demeurant:/ zamieszkały

certifie que mon motif de déplacement correspond à l'un des points suivants (cocher la case)
poświadczam, że mój powód podróży odpowiada jednemu z następujących punktów (zaznacz pole)

Ressortissants de pays tiers :

Obywatele państw trzecich: (czyli nasi obcokrajowcy zaznaczają kwadracik podświetlony na żółto)

- ☐ Personnes ayant leur résidence principale en France ou dans l'Union européenne et pays assimilés', titulaires d'un titre de séjour ou d'un visa de long séjour français ou européen en cours de validité, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants ; osoby mające główne miejsce zamieszkania we Francji lub w Unii Europejskiej i krajach zasymilowanych, posiadacze ważnego francuskiego lub europejskiego dokumentu pobytowego lub wizy długoterminowej, a także ich małżonkowie i dzieci;
- ☐ Personnes en transit pour rejoindre leur pays d'origine, présentant le titre de voyage vers leur pays d'origine et restant en zone internationale sans entrer sur le territoire national ; Osoby w tranzycie, aby dotrzeć do kraju pochodzenia, przedstawiając dokument podróży krajowi pochodzenia i przebywając w strefie międzynarodowej bez wjazdu na terytorium kraju;
- ☐ Professionnels de santé aux fins de lutter contre le Covid-19 ; Professionalni pracownicy służby zdrowia do walki z Covid-19;
- ☐ Transporteurs de marchandises, dont les marins ; Przewoźnicy towarów, w tym marynarze ;
- ☐ Équipes et personnels exploitant des vols passagers et cargo, ou voyageant comme passagers pour se positionner sur leur base de départ ; Załogi i personel obsługujący loty pasażerskie i towarowe lub podróżujący jako pasażerowie, aby stawić się w swojej bazie odlotów;
- ☐ Personnels des missions diplomatiques et consulaires, ainsi que des organisations internationales ayant leur siège ou un bureau en France, titulaires d'un titre de séjour spécial ou d'un visa D promae ; Pracownicy misji dyplomatycznych i konsularnych, jak również organizacji międzynarodowych z siedzibą lub biurem we Francji, posiadający specjalne zezwolenie na pobyt lub wizę D promae;
- ☐ Travailleurs frontaliers aux frontières intérieures terrestres. Pracownicy graniczni na wewnętrznych granicach lądowych.

Ressortissants de l'Union européenne et assimilés:

Obywatele Unii Europejskiej i osoby zasymilowane: (czyli nasi polscy kierowcy zaznaczają kwadracik podświetlony na żółto)

- ☐ Personnes ayant leur résidence principale en France, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants ; Osoby mające swoje główne miejsce zamieszkania we Francji, jak również ich małżonkowie i dzieci ;

- ☐ Personnes transitant par la France pour rejoindre leur résidence, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants ; *Osoby podróżujące przez Francję w celu dotarcia do miejsca zamieszkania, jak również ich małżonkowie i dzieci ;*
- ☐ Professionnels de santé aux fins de lutter contre le Covid-19 ; *Professionalni pracownicy służby zdrowia do walki z Covid-19;*
- ☐ **Transporteurs de marchandises, dont les marins ; Przewoźnicy towarów, w tym marynarze;**
- ☐ Équipes et personnels exploitant des vols passagers et cargo, ou voyageant comme passagers pour se positionner sur leur base de départ ; *Załogi i personel obsługujący loty pasażerskie i towarowe lub podróżujący jako pasażerowie, aby stawić się w swojej bazie odlotów;*
- ☐ Personnels des missions diplomatiques et consulaires, ainsi que des organisations internationales ayant leur siège ou un bureau en **France**, titulaires d'un titre de séjour spécial ou d'un visa D promae ; *Pracownicy misji dyplomatycznych i konsularnych, jak również organizacji międzynarodowych z siedzibą lub biurem we Francji, posiadający specjalne zezwolenie na pobyt lub wizę D promae;*
- ☐ Travailleurs frontaliers aux frontières intérieures terrestres. *Pracownicy graniczni na wewnętrznych granicach lądowych.*
- ☐ **Ressortissants de nationalité française**, ainsi que leurs conjoints et enfants. *Obywatele Francji, jak również ich małżonkowie i dzieci.*

Fait à , le ____/____/2020 (signature)
Miejsowość i data

(podpis)

- (1) Royaume-Uni, Islande, Liechtenstein, Norvège, Andorre, Monaco, S. Jisse, Saint-Marin, Saint S.e.Fe.
(2) Ressortissants de l'Union européenne et ressortissants britanniques, ainsi que les ressortissants islandais, liechtensteinois, norvégiens, autrichiens, néo-zélandais, suisses, saint-rémois, citoyens du Saint-Siège (d'après l'art. 2001/38/C.E.).

(1) Zjednoczone Królestwo, Islandia, Liechtenstein, Norwegia, Andora, Monako, S. Jisse, San Marino, San Marino, S.e.Fe.
(2) obywatele Unii Europejskiej i obywatele brytyjscy, jak również następujący obywatele Zjednoczonego Królestwa, Islandii, Liechtensteinu, Norwegii, Andory, Monako, S. Jisse, San Marino, San Marino, S.S.E.F. (2) obywatele Unii Europejskiej i obywatele brytyjscy, jak również następujący obywatele Zjednoczonego Królestwa, Islandii, Liechtensteinu, Norwegii, Andory, Monako, S. Jisse, San Marino, San S.E.F. (2) obywatele Unii Europejskiej i obywatele brytyjscy, jak również następujący obywatele Zjednoczonego Królestwa, Liechtensteinu, Norwegii, Austrii, Nowej Zelandii, Szwajcarii, San Marino, obywatele Stolicy Apostolskiej (d'après l'art. 2001/38/C.E.).